



México Interdisciplinario / Interdisciplinary Mexico

ISSN 2193-9756



## ARTÍCULOS IMEX

vol. 1, 2021

Editores: **Yasmin Temelli / Hans Bouchard**

---

## Reseña / Review

(pp. R1-R9)

### **Katharina Farys / Lena Voigtländer**

Stefan Peters / Hans-Jürgen Burchardt / Rainer Öhlschläger (eds.) (2015): *Geschichte wird gemacht. Vergangenheitspolitik und Erinnerungskulturen in Lateinamerika*. Baden-Baden: Nomos, 200 pages.

### **Tomas Lengemann**

Adriana Estrada Álvarez / Nicolas Défossé / Diego Zavala Scherer (eds.) (2015): *Cine político en México (1968-2017)*. New York: Peter Lang, 350 páginas.

### **Javier Ferrer Calle**

Lisa Quaas (2019): *Narkoproza. Darstellungsparadigmen und erzählerische Funktionen in der lateinamerikanischen Literatur zum Drogenhandel*. Berlin / Boston: De Gruyter, 329 páginas.

Published v1 (08.03.2021) v.2(02.12.2021)



Licencia Creative Commons Atribución-CompartirIgual 4.0 Internacional (CC BY-SA 4.0)

Website:

Redacción iMex:

www.imex-revista.com

Hans Bouchard, Javier Ferrer Calle, Bianca Morales García, Emiliano Garcilazo, Ana Cecilia Santos, Stephen Trinder

**Katharina Farys / Lena Voigtländer**

Stefan Peters / Hans-Jürgen Burchardt / Rainer Öhlschläger (eds.) (2015): *Geschichte wird gemacht. Vergangenheitspolitik und Erinnerungskulturen in Lateinamerika*. Baden-Baden: Nomos, 200 pages.

The title of the German-language collection *Geschichte wird gemacht. Vergangenheitspolitik und Erinnerungskulturen in Lateinamerika* immediately woke our curiosity. Published in 2015 in the series *Studien zu Lateinamerika* (Studies on Latin America) by Nomos, the collection provides insights into the conjunctures and conflicts of Latin America's historical reappraisal and its political consequences for the present. It focuses on the dictatorships and military regimes of the 1970s and 1980s.

According to the editors, the collection takes a close look at the complex and multilayered Latin American struggles for memory in politics, society, and culture. The aim is to identify 'central voids in the debates' and to highlight and discuss the 'significance of the past and its memory for the present and the future of societies'. The majority of the authors are political scientists and historians. Their research is tied to existing (German) debates on politics of the past in Latin America (such as Bock / Wolfrum 1999; Molden / Mayer 2009; Halbmayer / Karl 2012).

A detailed introduction (by Peters and Burchardt) and a critical summary with perspective on the future (by Peters) frame the ten articles of the collection. The articles are in turn divided into two theoretical-methodological contributions, followed by eight case studies. While the first six focus on individual nations, the last two focus on the stakeholders. The introduction serves as an opening to the topic and the central conceptualizations of *Vergangenheitspolitik* and *Erinnerungskulturen*, which provide the basis for the articles. Two overarching contributions follow that address the 'symbolic politics of memory' (Jelin) and the methodological possibilities of evaluating Transitional Justice measures (Oettler). The subsequent case studies relate address Chile (Ruderer), Brazil (Schneider), Uruguay (Peters), Peru (Wiehl), Mexico (Karl), and Colombia (Meschkat). The last two case studies refer focus on a common 'political inheritance' of different armed groups of the *Cono Sur* (Marchesi) and the guerrilla as a screen for projections in Argentina (Eser).

All the articles present a chronological historical contextualization of the examples, to varying degrees. The articles have in common that they deal directly or indirectly with the relevance, the nature, and the implementation of truth commissions and/or Transitional Justice.

In particular, they question the importance of the state, the behavior of politicians and the position(s) of the victims. The perspectives adopted in the articles are diverse. For example, Karl's article on Mexico deals with the 'rehumanization of the perpetrators' and the Peters and Schneider articles on Uruguay and Brazil with the legal structure and its development in the aftermath of the dictatorships. The collection concludes with Peters' contribution about the various dimensions of social inequalities concerning the politics of *Vergangenheitspolitik* and *Erinnerungskulturen*, the gaps in the discourses, and the added value of analyzing the (un)remembered. He closes by addressing the normative question of how to deal with violent pasts in a positive manner.

The collection's detailed introduction explains the importance of the topic, defines the central concepts, and briefly summarizes the contributions. It opens up a very broad contextual framework for the subsequent articles and their multiple perspectives. The diversity of perspectives is apparent in the titles of the articles, but the aforementioned structure is not reflected in the table of content. Furthermore, the central conceptualizations *Vergangenheitspolitik* and *Erinnerungskulturen* are understood in different ways in some of the articles. While the heterogeneous interpretation is understandable it is generally not pointed out, nor are alternative definitions offered. This extends further, because what is meant by frequently used terms like collective memory or polyphonic interpretation of history is unclear. Some approximations can be deduced from the texts themselves but others remain nebulous. This creates ambiguity or even misinterpretation, but above all, it makes it impossible to find clear relationships among the articles. A comparative reading is further complicated by very different styles and structures adopted by the authors, which is probably attributable to their various disciplinary backgrounds. The temporal limitation of the collection to the second half of the 20th century remains vague in its justification and application in the articles.

The articles only partially meet the very high standards the collection announces in its introduction. The ambitious attempt to connect the complex national historical contexts with the political processes of the past and the cultural processes of remembrance succeed only in some contributions. The temporal, as well as the spatial restriction (Central America and the Caribbean are mentioned on the margins) also leave out any simultaneity, antecedents, and interconnectedness. The final contribution of the collection, Peters' summary, only loosely relates the articles to each other. Instead, it primarily touches on new topics that are quite interesting, but it makes for an open and destabilizing ending.

In conclusion, we note that the promising title "Geschichte wird gemacht" is only partially reflected in the articles. The role of *Erinnerungskultur(en)* generally falls short in relation to

*Vergangenheitspolitik*. While the presentation of the historical context seems largely successful, the engagement with *Vergangenheitspolitik* and *Erinnerungskulturen* often contains moralistic, normative perspectives without offering any justification or rationale. Apparently, this derives not from context but a sense of German *Geschichtsaufarbeitung* entitlement.

Nevertheless, relating the collection to recent developments in Latin America, it can also be viewed as a call to address the gaps mentioned (topics, methods, ideologies, marginalized groups, etc.). And it can be said to help shape a *Vergangenheitspolitik* and *Erinnerungskulturen* in which heterogeneous parts of societies also become active parts of history, because as the title states: 'History is made'.

### **Tomas Lengemann**

Adriana Estrada Álvarez / Nicolas Défossé / Diego Zavala Scherer (eds.) (2015): *Cine político en México (1968-2017)*. New York: Peter Lang, 350 páginas.

El texto al que se enfrenta el lector en este momento puede ser catalogado como una radiografía variopinta y de lectura fluida y amena que intenta arrojar nuevas luces y visiones con respecto al acontecer político mexicano de las últimas cinco décadas, separándose de las verdades establecidas desde los medios de comunicación tradicionales y cuestionando con el lente de una cámara y con el atrevimiento de sus protagonistas- el cual muchas veces los condujeron a situaciones realmente peligrosas- todo aquello que creíamos saber sobre México, sobre sus luchas sociales y su devenir político enrevesado y plagado de violencia y de un oscurantismo estatal que se creía todopoderoso.

El libro consta de 19 capítulos escritos por diferentes autores que provienen de nacionalidades muy variadas y con unos antecedentes culturales y académicos diferentes, pero que se toparon en su camino con un México que les proveía de las oportunidades para involucrarse de muchas maneras en política y ser testigos de unas luchas sociales que se terminaron convirtiendo en una relación ganar-ganar para ellos y para los ciudadanos: ellos ponían las cámaras y los micrófonos para mostrar sus realidades y las personas sus deseos y acciones para conseguir un México más justo.

En este camino nos encontramos, por ejemplo, con el artículo de la investigadora mexicana Adriana Estrada Álvarez, quien se sumerge en los acontecimientos de 1968 de la Plaza de Tlatelolco e intenta desmenuzarlos concienzudamente, mientras intenta arrojar algo de luz a un hecho histórico que marcaría a México para siempre, aunque por momentos sus intentos

parezcan más bien arrojar manchas y oscuridad a una verdad estatal que no desea ser llevada a juicio.

Pero el libro aborda temas mucho más recientes, como lo hace el periodista estadounidense radicado en México, Gregory Berger, en su *artículo ¡Los cortometrajes son de quienes los trabajan!* donde el autor narra sus aventuras periodísticas en un contexto donde la viralidad de los videos en las redes sociales pueden llegar a ser una herramienta fundamental para generar un impacto real en la población. Su resolución para hacer llegar a todos su punto de vista particular y con un tono humorístico con respecto al proyecto del *fracking* en México es una muestra magistral de ello.

Como no podía ser de otra manera tratándose de México, el tema de la migración no queda jamás de lado y es abordado, por ejemplo, por el filósofo y productor francés Nicolás Defossé, quién busca *invertir la mirada* en el enfoque migratorio y ofrece nuevas visiones de este fenómeno. Lo mismo intenta hacer el británico David M. J. Wood cuando se adentra en los acontecimientos de Ayotzinapa y busca hallar respuestas entre tantas preguntas... o quizás lanzar aún más preguntas en un acontecimiento plagado de silencios impuestos.

El lector disfrutará entonces de varios artículos que analizan piezas audiovisuales y le ofrecen al interesado la posibilidad de enterarse cómo el proyecto se fue gestado y cómo, a medida que las investigaciones se llevaban a cabo, comienzan a surgir inconvenientes o circunstancias que obligan a dar un vuelco al tema investigado e invita a los productores a reformular el proyecto sobre la marcha, sin traicionar jamás sus intenciones y la lucha ciudadana, así como tampoco sin caer en el propagandismo que tanto se crítica de los medios tradicionales.

Pero no solo se abordan las vivencias y los enfoques de los creadores sobre su obra y cómo esta se fue formando y modificando, sino que también el libro arroja la posibilidad de conocer con más precisión y atención cómo una pieza- en el más estricto sentido de la producción audiovisual- se gesta y cómo los diferentes planos y usos de la cámara le dan un matiz y una personalidad diferente al filme.

Para aquellos que están dando sus primeros pasos en el mundo audiovisual, este libro les dará unas directrices interesantes para comenzar a forjarse una idea más clara de todas las etapas que debe enfrentar un filme hasta llegar al público.

Por otra parte, este texto puede ser también un conglomerado interesante de producciones audiovisuales para investigadores ansiosos por enfrentarse al intrincado mundo político mexicano desde nuevas perspectivas, ya que el libro ofrece nuevas preguntas y dudas

---

convenientes con respecto a muchas de las luchas sociales que se han llevado a cabo en México en los últimos 50 años.

¿Qué pasó exactamente en la Plaza de Tlatelolco en 1968? ¿Cómo es el proceso migratorio de los centroamericanos cruzando México para llegar a Estados Unidos? ¿Qué se puede decir de esto más allá de unas estadísticas y cifras parcas? ¿Cuáles historias se esconden detrás de cada migrante que es rechazado o que recibe ayuda desinteresada algún ciudadano? ¿Cómo es la cosmovisión de los pueblos indígenas más allá de los clichés y los prejuicios? ¿Qué tienen ellos para enseñarnos y que nos pueden decir cuando se les da la oportunidad de hablar? ¿Por qué los feminicidios en México son pan nuestro de cada día? ¿Qué hay detrás de las luchas campesinas por todo el país? ¿Cómo abordar el problema del narcotráfico?

Este libro también se puede concebir como un viaje a la fibra más humana de las personas, un retrato de la solidaridad y la empatía en las circunstancias más adversas, violentas y desesperanzadoras, donde la vida no parece tener ni valor ni sentido, pero es allí donde los sentimientos más hermosos brotan en medio de la frustración y el desprecio estatal y un puñado de personas comunes se juntan y se ponen de acuerdo para lograr un bien común, darse apoyo, valor y encontrarle un sentido a sus vidas y a las de aquellos que ayudan desinteresadamente.

Para todos aquellos que deseen hacer este viaje a la sensibilidad humana o quieran obtener una nueva versión con respecto a los variados problemas políticos mexicanos, los diferentes artículos le dan al lector un panorama interesante y claro al respecto, ofreciéndole suficiente contexto histórico y un lenguaje sencillo para que ninguno de estos problemas sean difíciles de abordar, ya sea por desconocimiento o porque los problemas mexicanos estén muy lejos de su geografía: este libro se puede leer sin ningún conocimiento histórico previo del país latinoamericano, lo cual lo hace también atractivo para un público extranjero.

El lector no va a conseguir en este libro un intento utópico por lograr la objetividad ni tampoco una imparcialidad falsa, sino más bien unos escritos que relatan el acercamiento honesto de unos productores audiovisuales que no esconden sus ideas, pero que tampoco las imponen por encima de la realidad.

---

**Javier Ferrer Calle**

Lisa Quaas (2019): *Narkoprosa. Darstellungsparadigmen und erzählerische Funktionen in der lateinamerikanischen Literatur zum Drogenhandel*. Berlin / Boston: De Gruyter, 329 páginas.

Desde su portada el término *narcoprosa* (*Narkoprosa*) fascina en este libro de Lisa Quaas. Quizá porque nuestra mente asocia -o al menos la de este humilde lector atento- esta palabra rápidamente con una narrativa periodística, audiovisual y literaria que desde hace años inunda los canales de información y entretenimiento, ya no sólo en América Latina, sino también de manera global. Una narrativa que a partir de nuestra propia experiencia como espectadores nos lleva a recorrer, por ejemplo, caminos brutales y crudos cubiertos por la prensa mexicana o colombiana, donde se entrecruzan ficciones icónicas como la novela *La Virgen de los sicarios* (1994), de Fernando Vallejo, hasta las más recientes producciones audiovisuales internacionales en *streaming* como la serie *El Chapo* (2015-2017) o *Narcos México* (2018-2021). Y no es de extrañar si tenemos en cuenta que el narcotráfico se ha convertido hoy en un rasgo constituyente, indefectible diríamos, para entender la realidad que hoy viven numerosos países latinoamericanos. Un rasgo que, no por desgraciado, puede obviarse si se quieren buscar causalidades y encontrar respuestas en el ámbito político, social, e incluso, cultural-literario, como se encarga de hacer Quaas en esta obra. No en vano hoy hablamos de una *narcocultura*, un concepto que, más allá de sus diferentes vertientes y acepciones, por su mera existencia, da buena cuenta de la importancia del fenómeno en la región. Es cierto, no obstante, que los vínculos que se establecen entre el narcotráfico y las distintas sociedades en América Latina son heterogéneos. Precisamente de esta diversidad y, al mismo tiempo, de esa porosa frontera que separa lo real y lo ficticio, se nutre el corpus de obras que analiza la autora en este estudio. Se trata así de un trabajo en el que se revelan los distintos caminos que estas publicaciones toman, en algunas ocasiones reanudando el tema el narcotráfico, en otras otra deconstruyéndolo o, simplemente, empleándolo como punto de partida para erigir nuevas ficciones (7).

En este libro Quaas examina como objeto de estudio un corpus primario de nada más y nada menos que 166 obras en español de varios países de América Latina y España entre los años 1967 y 2013. La mayoría de ellas procedentes de México, con 83 textos, y Colombia, con 64 obras, lo que revela, como subraya la autora, que hablamos de un fenómeno literario mayoritariamente mexicano y colombiano (69), aunque también en este listado -que se incorpora en formato de anexo al final del libro- se incluyen títulos de países como Bolivia, España, Chile, Argentina y Cuba, que hasta ahora la academia y la crítica literaria había

catalogado con términos como *narcoliteratura*, *literatura del narco*, *narcoficción* o *narconarrativa*. En este sentido, Quaas, consciente de esta heterogeneidad, reúne aquí estos títulos bajo el término colectivo de *narcoprosa*. Esta sistematización y caracterización de un corpus primario tan extenso de obras supone así el primer gran aporte que este libro hace al estudio de la *narcoprosa*. Una contribución que sin duda se transformará en una referencia para las futuras investigaciones que se desarrollen sobre estas narraciones literarias. Este trabajo contribuye además de manera formidable al debate genérico sobre la clasificación y el estatus literario de la narconovela y, asimismo, a través del análisis textual, al conocimiento de los discursos literarios dominantes y no tanto sobre el narcotráfico que resuenan en otros esferas políticas, sociales y literarias. La clasificación y el examen de estas obras, no sólo ya por su valor artístico y literario, posibilita en consecuencia vislumbrar la articulación de este producto cultural dentro de ese universo clandestino del narcotráfico que vacila entre lo legal y lo ilegal.

¿Pero qué entiende la autora exactamente por *narcoprosa*? Con este término Quaas se refiere a todos aquellos textos literarios que sitúan el foco narrativo en personas o historias vinculadas con el narcotráfico o relatos en los que guerra contra las drogas se convierten en el telón de fondo de la historia (12). En cuanto a la estructura del libro, éste se encuentra dividido en seis capítulos. En el primer apartado introductorio (I) Quaas aborda el estado de la investigación sobre la narconovela (*narcoprosa*), y a continuación define su objeto estudio subrayando la importancia de la perspectiva antropológico literaria que adopta. En el II capítulo la autora examina lo que denomina las “narcoficciones del mundo de la vida” (32), o lo que es lo mismo, aquellos discursos e imaginarios que conforman un marco de referencia esencial dentro de la *narcoprosa* (32). A partir de un corpus de 166 obras, en el capítulo III, Quaas elabora una genealogía de la *narcoprosa* atendiendo al año de la primera edición de los textos, el país de origen del autor y a aspectos históricos sobre las obras. De este centenar de publicaciones, la autora, sin embargo, se concentra en 14 obras representativas a partir de las cuales analiza y sistematiza las tendencias genéricas presentes en esta *narcoprosa*. En particular, poniendo el foco en las formas narrativas y estilísticas dominantes a partir de la identificación de dos subcorrientes principales: la *narcoprosa orientada a los hechos* y la *narcoprosa transgresora*. En este seguimiento de las huellas de la *narcoprosa* en la literatura en español Quaas reconoce además dos etapas principales en su desarrollo: la primera que iría de 1967 a 1996, y la segunda que abarcaría del periodo de 2000 a 2013.

El capítulo IV y V suponen los dos apartados principales de análisis de este libro, donde la autora, considerando las dos subcorrientes identificadas, confecciona y determina los paradigmas de representación dominantes sobre el tráfico de drogas en estas narrativas

literarias. Estas dos subcorrientes se transforman, por tanto, como se expone en las conclusiones de este volumen (capítulo VI), en las formas fundamentales de procesar el mundo del narcotráfico en estos textos literarios (286). En la primera de ellas, también denominada por la autora *narcorrealismo*, Quaas encuentra paralelismos con la denominada literatura testimonial y la crónica periodístico-literaria. Este *narcorrealismo* se caracteriza así por una puesta en escena que persigue entonar las voces reales, las cuales se transforman en el testimonio de las experiencias vividas por el narcotráfico y la guerra contra las drogas en la región. El foco de la narración se sitúa en consecuencia en los narcotraficantes y asesinos a sueldo que trabajan para los carteles (86). Igualmente, en muchas de estos textos es habitual la existencia de un narrador que no suele impresionarse por la brutalidad y la crueldad de los hechos narrados. De esta forma, esta narrativa testimonial presenta, según Quaas, una enorme cercanía con el material de origen, y se erige, por ende, como un contradiscurso literario que busca desmitificar la hegemonía de la guerra contra las drogas (286). Aquí destacan, por ejemplo, obras como *No nacimos pa' semilla* (1990), de Alonso Salazar, y *Comandante Paraíso* (2002), de Gustavo Álvarez Gardeazábal. La *narcoprosa* mexicana de carácter cronístico se enmarca también dentro de este *narcorealismo*, donde en este caso lo factual se construye a través de un conjunto de voces afectadas por la guerra contra el narcotráfico en la frontera norte de México. Un ejemplo paradigmático, señala Quaas, es *La parte de los crímenes* (2004), de la novela *2666*, del escritor Roberto Bolaño (145).

Los textos literarios que corresponden a la segunda subcorriente, denominada *narcoprosa transgresora*, surgen con la entrada del nuevo milenio y el apogeo de las publicaciones mexicanas. Estos textos no parten de lo factual, sino que abordan un universo ficticio donde se reconocen, no obstante, referencias reales en la representación de la guerra contra el narcotráfico (194). Los protagonistas de estas publicaciones suelen ser héroes, habitualmente masculinos y burgueses, que viven experiencias dispares respecto a la sexualidad o la violencia. En concreto, se trata de experiencias que fracturan el pequeño mundo burgués en el que habitan. Con ello, son estas vivencias o cambios bruscos, estas transgresiones de los marcos de referencia habituales de los personajes, las que permiten a Quaas categorizar estas obras como *transgresoras* (289). La novela *La virgen de los sicarios* (un buen ejemplo de esta narrativa. Una obra en la que un narrador en primera persona, Fernando, traspasa las fronteras de su rutinaria vida al entablar relaciones sexuales con Alexis y Wilmar, dos jóvenes asesinos a sueldo (217).

---

En definitiva, este estudio de Lisa Quaas supone una obra imprescindible para profundizar y abrir nuevos y prometedores senderos de investigación académicos sobre la *narcoproza* dentro del ámbito de los estudios literarios y culturales latinoamericanos.